



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1995/120
6 February 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят первая сессия
Пункт 19 предварительной повестки дня

ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ
И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ

Охрана наследия коренных народов

Записка Международного бюро труда

1. Настоящим ссылаемся на предварительный доклад Специального докладчика Подкомиссии по данному вопросу (E/CN.4/Sub.2/1994/32).
2. МОТ считает, что проект принципов и руководящих указаний, содержащийся в приложении к этому докладу, имеет весьма позитивный характер, и удовлетворена тем, что она поддержала усилия по его составлению. Эти усилия разрабатывают концепции, которые в менее детализованном виде отражены в Конвенции о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, 1989 года (№ 169). Поэтому вызывает определенное удивление то, что в докладе эта Конвенция не упоминается.
3. В Конвенции № 169 говорится о необходимости содействия "полному осуществлению социальных, экономических и культурных прав этих народов при уважении их социальной и культурной самобытности, их обычаев и традиций и их институтов" (подпункт 2 b) статьи 2 Конвенции № 169). Пункт 1 статьи 4 предусматривает, что "в случае необходимости применяются специальные меры для охраны лиц, принадлежащих к соответствующим народам, их институтов, собственности, труда, культуры и окружающей среды". Пункт а) статьи 5 предусматривает, что при применении положений Конвенции "признаются и охраняются указанные социальные, культурные, религиозные и духовные ценности и практика указанных народов". Ряд других положений предусматривает аналогичный подход в отношении культур этих народов, а также предоставление им возможности развивать свои культуры в соответствии с их чаяниями.
4. Концепция охраны наследия этих народов как их интеллектуальной собственности является весьма позитивной, и следует надеяться, что эти рекомендации будут плодотворными.
5. **Пункт 16** проекта принципов и руководящих указаний весьма схож с текстом статьи 27 Конвенции № 169, которая гласит следующее:
 - "1. Учебные программы и службы в области образования для соответствующих народов создаются и осуществляются в сотрудничестве с ними так, чтобы они были ориентированы на их особые потребности и включали их историю, их знания и технологии, их системы ценностей, их перспективные социально-экономические цели и культурные чаяния.
 2. Компетентный орган обеспечивает получение образования лицами, принадлежащими к указанным народам, и их участие в разработке и осуществлении программ в области образования в целях постепенной передачи, в соответствующих случаях, ответственности за проведение этих программ этим народам.
 3. Кроме того, правительства признают право указанных народов на создание собственных учебных заведений и средств обучения при условии, что они отвечают минимальным нормам, установленным компетентным органом при консультации с этими народами. Для этой цели предоставляются соответствующие ресурсы".

6. **Пункт 18** проекта принципов аналогичен статье 28 Конвенции № 169 за исключением того, что он не предусматривает достижения этими народами свободного владения общенациональным языком наравне со своим собственным языком.

7. **Пункт 49** проекта принципов и руководящих указаний отражает положения статьи 31 Конвенции № 169 за исключением того, что его положения ограничиваются средствами массовой информации, в то время как Конвенция охватывает все средства обучения и коммуникации.
